

University of Mosul
College of Education for Humanities
Department of English



Forms of Address in Mosuli Arabic with Reference to English

A Thesis Submitted by

Ziyad Khalaf Hameed Al Khatabi

Linguistics and English Language Teaching

Supervised by

Professor

Dr. Kamal Hazim Hussein

Abstract

This study investigates the different address forms used by Mosuli speakers and the socio-cultural rules that govern address usage in daily conversation in Mosuli Arabic. A socio-pragmatic approach is adopted in this study by using semi-structured interviews to collect data from 80 participants in English Department, College of Education for Humanities, University of Mosul. The selection of the participants is based on four variables, via: age, gender, educational status and marital status. In this study, two theoretical frameworks are selected as a model of analysis namely: the communication accommodation theory (1987) and the power and solidarity theory of Brown and Gilman (1968). The study finds that Mosuli speakers use different address forms and that the most predominant forms are the kinship terms or its varieties. The age and status are the most effecting determiners of address choice in Mosul society.

In addition, the study finds out that speakers use the different forms to accommodate their addressees and politeness is found greatly embodied in many address forms that are used by Mosuli speakers.

الملخص

تتناول هذه الدراسة صيغ المخاطبة المختلفة التي يستخدمها الموصليون في لهجتهم العربية، مع أبرز القوانين الاجتماعية التي تخضع لها هذه الصيغ في المحادثات اليومية.

وجرت الاستعانة فيها بالطريقة التداولية الاجتماعية القائمة على المقابلة شبه المنظمة، من خلال جمع البيانات من ٨٠ مشارك من قسم اللغة الإنكليزية كلية التربية للعلوم الإنسانية في جامعة الموصل، وجرى اختيار المشاركين وفق أربع متغيرات: العمر، الجنس، المستوى العلمي، والحالة الزوجية وقد اعتمدنا في التحليل على نظريتين: الأولى – إقامة التواصل، والثانية – السلطة والتضامن لبراون وجيل مان ١٩٦٨

وخلصت الدراسة الى ان مستخدمي اللهجة الموصلية يستعينون بصيغ مختلفة في المخاطبة، والصيغ الأكثر شيوعا هي صيغ القرابة وتنوعاتها. اما مراعاة العمر والمكانة الاجتماعية فهما العاملان الأكثر تأثيرا في اختيار صيغ المخاطبة في المجتمع الموصل. وربما لجأ المتكلم الموصل في مخاطباته الى مراعاة المخاطبين، وخلق توافق وانسجام بين المتكلم والمخاطب، واطهر الأدب وحسن الكلام في الخطابات، وهذا ما نلمسه في اللهجة الموصلية عامة.



جامعة الموصل
كلية التربية للعلوم الانسانية
قسم اللغة الانكليزية

صيغ المخاطبة في العربية الموصلية مع الإشارة الى الإنكليزية

زياد خلف حميد الخطابي

رسالة ماجستير
اللغة الإنكليزية | علم اللغة

بإشراف

الأستاذ الدكتور

كمال حازم حسين العلي

١٤٤٠ هـ

٢٠١٨ م